

Köppen, Kathrin

Von: Köppen, Kathrin
Gesendet: Freitag, 9. September 2011 11:14
An: ReederISM
Cc: ISM
Betreff: ISM Info Mail 09/2011 - Fest eingebaute Feuermelde- und Feueranzeigesysteme gemäß FSS Code/ Fixed fire detection and fire alarm systems according to FSS Code
Anlagen: FSS Code - Kapitel 9.pdf; FSS Code - Chapter 9.pdf

Sehr geehrte Damen und Herren,

aus gegebenem Anlass möchten wir darauf hinweisen, dass es kürzlich in China zu Problemen bei PSC in Bezug auf Anforderungen aus dem FSS- Code hinsichtlich von fehlenden Ersatzteilen für festeingebaute Feuermelde- und Feueranzeigesysteme gekommen ist (in diesem Fall fehlende Reserve-Handmelder). Gemäß FSS- Code Kapitel 9 Abschnitt 2.5.2 müssen für solche Systeme geeignete Anweisungen und Ersatzteile zur Prüfung und Wartung vorhanden sein.

Wir bitten Sie, die o.g. Anforderungen im Rahmen der Wartung und Instandhaltung nach ISM-Code Punkt 10 zu berücksichtigen und sicherzustellen, dass in Reserve gehaltene Vorrichtungen sowie Ausrüstungen und technische Einrichtungen, die nicht ständig in Gebrauch sind, regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit hin überprüft werden.

Dear Ladies and Gentlemen,

due to current reasons we would like to point out that it came recently to problems with PSC in China concerning requirements of the FSS Code, especially regarding missing spares for fixed fire detection and fire alarm systems (in this case missing spare- call points). According to the FSS- Code chapter 9 section 2.5.2 suitable instructions and spares for testing and maintenance must be provided for such systems.

We ask you to consider the a.m. requirements as part of the maintenance according to the ISM-Code section 10 and to ensure that stand-by arrangements and equipment or technical systems, which are not in continuous use, are regularly tested.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards
Dienststelle Schiffssicherheit / Ship Safety Division

Kathrin Köppen

Wir ziehen um!
Unsere neue Anschrift ab dem 19. September 2011
Brandstwierte 1, 20457 Hamburg

Berufsgenossenschaft für
Transport und Verkehrswirtschaft
Reimerstwierte 2
D-20457 Hamburg
Tel.: +49 40 / 36 13 72 60
Fax: +49 40 / 36 13 72 04
Mail: kathrin.koeppen@bg-verkehr.de
www.dienststelle-schiffssicherheit.de